

## ADENDA A LA GUÍA DOCENTE

Como consecuencia del estado de emergencia sanitaria provocado por el COVID-19 y siguiendo las indicaciones del documento "ORIENTACIONES PARA LA RECOGIDA DE INFORMACION Y REGISTRO DOCUMENTAL DE LAS ADAPTACIONES DE LA DOCENCIA Y PLANES DE CONTINGENCIA DERIVADAS DE LA PANDEMIA DE COVID-19 " de la Dirección de Evaluación y Acreditación de la Agencia Andaluza del Conocimiento (DEVA-AAC) se requiere la adaptación de las guías docentes a la modalidad no presencial, de las asignaturas del segundo cuatrimestre y anuales del curso 2019-2020

### DENOMINACIÓN DE LA ASIGNATURA

Denominación: **TRADUCCIÓN LITERARIA DE LA LENGUA C (FRANCÉS)**

Código: **101646**

Plan de Estudios: GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Curso: 3º

Carácter: OBLIGATORIA

Duración: SEGUNDO CUATRIMESTRE

Créditos ECTS: 6.0

Plataforma virtual: <http://moodle.uco.es/moodlemap/>

### COORDINADOR DE LA ASIGNATURA

Nombre: DÍAZ ALARCÓN, SOLEDAD (Coordinador)

Área: TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Departamento: Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

E-mail: [lr2dials@uco.es](mailto:lr2dials@uco.es)

Teléfono: ---

Ubicación del despacho: Facultad de Filosofía y Letras

### ADAPTACIÓN DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

Se mantienen todos los contenidos teórico-prácticos

### ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE, INCLUYENDO ACTIVIDADES FORMATIVAS Y HERRAMIENTAS PARA EL DESARROLLO DE LA DOCENCIA NO PRESENCIAL

#### Aclaraciones generales sobre la metodología docente:

La asignatura está virtualizada en la plataforma Moodle de la Universidad de Córdoba. Las aclaraciones generales y particulares sobre la adaptación metodológica a la modalidad a distancia se publicarán en el aula virtual de la Universidad de Córdoba.

Las lecciones magistrales, realización de análisis de documentos, comentarios de texto, traducciones, actividades, así como la resolución de ejercicios se mantienen a través de videoconferencias síncronas utilizando Blackboard Collaborate (Moodle). Todas las lecciones magistrales (salvo error u omisión) están disponibles en Moodle.

## ADENDA A LA GUÍA DOCENTE

| Actividades modalidad no presencial |  |
|-------------------------------------|--|
| Grupo Grande                        | Lección magistral<br>Análisis de documentos<br>Comentarios de texto<br>Todas las actividades se realizan por videoconferencia                                    |
| Grupo Mediano                       | Traducción de textos<br>Actividades de comprensión y redacción<br>Resolución de ejercicios y problemas<br>Todas las actividades se realizan por videoconferencia |
| Grupo Pequeño                       |  |
| Tutorías                            | Correo electrónico, foro en Moodle y videoconferencia  |

## ADAPTACIÓN DE LOS SISTEMAS DE EVALUACIÓN

La adaptación de los métodos de evaluación que figuren en la adenda deberá coincidir con los aprobados por el Consejo de Departamento y Centro.

| Método de Evaluación      | Herramienta de Moodle    | Porcentaje   |
|---------------------------|--------------------------|--------------|
| Proyectos                 | Tareas                   | 20%          |
| Portafolios               | Tareas                   | 40%          |
| Debate                    | Foros                    | 10%          |
| Prueba de respuesta larga | Tarea y videoconferencia | 30%          |
| <b>Total (100%)</b>       |                          | <b>100 %</b> |

### Aclaraciones generales sobre los métodos de evaluación:

En caso de que el alumnado no haya seguido la asignatura con asiduidad ni realizado las actividades incluidas en los criterios **Proyectos** y **Debate**, su evaluación se realizará mediante **examen** que computará **60%** y **portafolios 40%**. El porcentaje del portafolios se obtendrá con la presentación de los trabajos definidos en dicho criterio de evaluación. Los trabajos se enviarán a la profesora por correo electrónico en fechas previas al examen o el mismo día del examen final.

Corresponderá la calificación de **“No presentado”** al estudiante que no haya tomado parte en un número de actividades evaluables cuyas ponderaciones sobre la calificación final sumen más del 50 % (Art. 80.4 del Reglamento de Régimen Académico de los Estudios de Grado).

Para el estudiante que haya participado en actividades de evaluación distintas al examen final cuya ponderación acumulada sobre la calificación final supere el 50 % y no haya concurrido al examen final de la asignatura, el profesor hará constar **“No presentado”** en la publicación provisional de las calificaciones. Si durante el proceso de revisión, el estudiante no manifestara su desacuerdo con esa calificación, se consolidará en la calificación definitiva de la asignatura. En caso contrario, deberá comunicarlo al profesor y

## ADENDA A LA GUÍA DOCENTE

la calificación final sería la suma ponderada de las puntuaciones alcanzadas en todos los métodos de evaluación a los que haya concurrido según los criterios establecidos en esta adenda.

## RECURSOS E INFRAESTRUCTURAS

Las indicadas desde el Vicerrectorado de Universidad Digital y Planificación Estratégica (<https://www.gestion.uco.es/continuidad/>).

## INFORMACIÓN ADICIONAL

NO PROCEDE

## ADAPTACIÓN BIBLIOGRAFÍA. NUEVOS RECURSOS EN LÍNEA RECOMENDADOS

NO PROCEDE

Las estrategias metodológicas y el sistema de evaluación contempladas en esta adenda a la Guía Docente serán adaptadas de acuerdo a las necesidades presentadas por estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales en los casos que se requieran

## ADENDA A LA GUÍA DOCENTE

### INSTRUCCIONES PARA CUMPLIMENTAR LA ADENDA A LA GUÍA DOCENTE

1. La adenda a la guía docente se cumplimentará por el profesor/profesora que aparezca como coordinador de la misma en la guía docente aprobada para el curso académico 2019-2020.
2. Sólo se reflejarán las modificaciones respecto a la guía docente aprobada que sean consecuencia de la adaptación a la situación de no presencialidad.
3. Para asignaturas anuales, se especificará la parte de contenidos y evaluación que se haya visto afectada por la adaptación a la no presencialidad.
4. En la adaptación de la evaluación, se debe reproducir la información ya publicada en la página web del título y en la plataforma Moodle de la asignatura.
5. No es necesario adaptar el cronograma puesto que se ha mantenido el calendario académico. En el caso de sesiones prácticas de asignaturas que hayan visto alterado el calendario por imposibilidad de recursos que permitan su realización en modo no presencial, esta adaptación se indicará en el apartado “Información adicional”.
6. El apartado “Recursos e Infraestructura” se debe cumplimentar sólo en caso de que esta información no se haya incluido en el apartado de adaptación de la metodología docente o que sean diferentes a las indicadas desde el Vicerrectorado de Universidad Digital y Planificación Estratégica (<https://www.gestion.uco.es/continuidad/>).
7. Una vez cumplimentada la adenda por el profesor/profesora responsable de la asignatura, deberá remitirla al Centro/Dirección del Máster dentro del plazo habilitado para ello.